



Ambasciata d'Italia



Istituto  
Italiano  
di  
Cultura  
di Atene

*“Una lingua per amica: l'italiano nostro e degli altri”*



10<sup>α</sup>

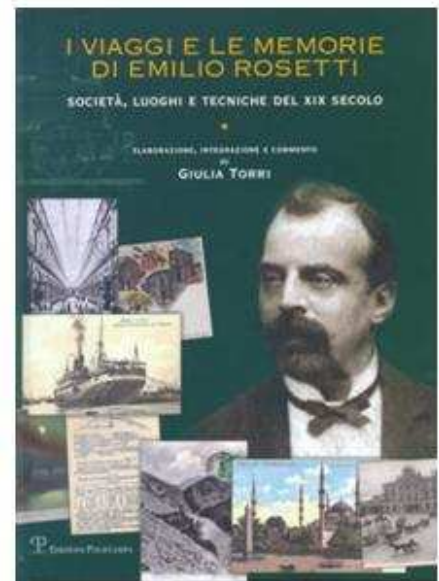
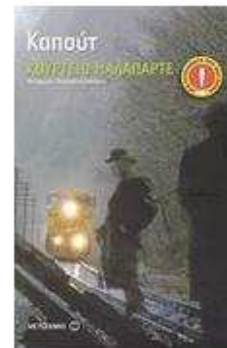
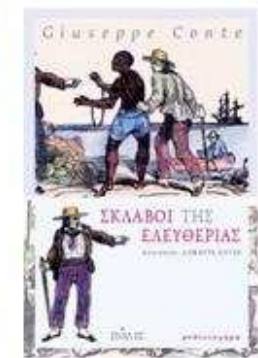
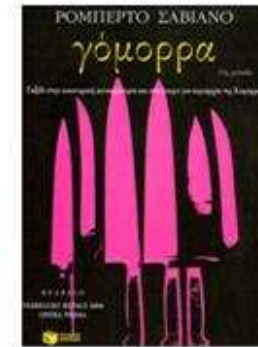
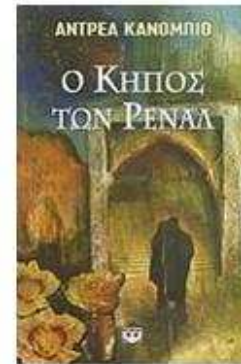
settimana  
della lingua  
italiana  
nel mondo

Ministero degli Affari Esteri  
Accademia della Crusca

*10<sup>η</sup> Εβδομάδα της Ιταλικής Γλώσσας στον κόσμο*

*“Μια φιλική γλώσσα:  
τα ιταλικά των Ιταλών και τα ιταλικά των άλλων”*

**Αθήνα, 18 - 22 Οκτωβρίου 2010**  
**Ιταλικό Μορφωτικό Ινστιτούτο Αθηνών**  
**Πατησίων 47**



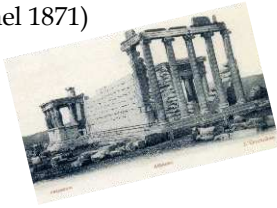
## **Lunedì 18 ottobre, ore 19.30**

### **"I viaggi e le memorie di Emilio Rosetti"**

(Emilio Rosetti, ingegnere e "narratore dell'altrove" visita Atene nel 1871)  
presentato dall'autrice **Giulia Torri**.

Inaugurazione della mostra **"La Grecia legge l'Italia"**.

Seguirà *Vin d'honneur*



## **Martedì 19 ottobre, ore 19.00**

Tavola rotonda sul tema della Traduzione come veicolo di conoscenza culturale.  
In collaborazione con il Centro Europeo di Traduzione Letteraria e delle Scienze Antropologiche (EKEMEL).

Interventi:

- **Prof.ssa Stella Priovolou**, Preside del Dipartimento di Lingua e Cultura Italiana dell'Università Nazionale "Kapodistriakon" di Atene,  
"La cultura greco-romana dalle origini ad oggi";
- **Nassos Vaghenas**, Poeta e critico letterario  
"Letteratura italiana e letteratura neogreca: una relazione di sangue";
- **Charis Vlavianos**, Poeta e traduttore, Direttore della Rivista "Piitiki"  
"Attraversando i confini del linguaggio".
- **Eleni Zerva**, Direttore EKEMEL  
"Quarta edizione del Premio Europeo per la Traduzione.  
Bilancio e proiezioni per il futuro".



Partecipano:

- **Anna Pataki**, Casa Editrice PATAKI;
- **Stavros Petzopoulos**, Casa Editrice AGRA.

Inaugurazione della Mostra

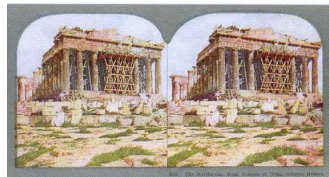
**"Parole e luoghi in transito: l'Italia delle culture migranti"**.

Seguirà *Vin d'honneur*

## **Mercoledì 20 ottobre, ore 19.00**

### **"Rassegna giovani registi italiani"**

Proiezione del Film **"Gli amici del Bar Margherita"**,  
di Pupi Avati.



## **Giovedì 21 ottobre, ore 19.00**

### **"Rassegna giovani registi italiani"**

Proiezione del Film **"Caterina va in città"** di Paolo Virzì.

## **Venerdì 22 ottobre, ore 19.00**

Cerimonia di consegna dei Diplomi di Lingua e Cultura Italiana.

## **Δευτέρα 18 Οκτωβρίου, ώρα 19.30**

### **"I viaggi e le memorie di Emilio Rosetti"**

(O Emilio Rosetti, μηχανικός και αφηγητής - περιηγητής, επισκέφτηκε την Αθήνα το 1871)  
Παρουσίαση του βιβλίου από την συγγραφέα **Giulia Torri**.

Εγκαίνια της Έκθεσης **"Η Ελλάδα διαβάζει Ιταλία"**.

Θα ακολουθήσει *Vin d'honneur*



## **Τρίτη 19 Οκτωβρίου, ώρα 19.00**

Στρογγυλό τραπέζι με θέμα τη Μετάφραση ως μέσο πολιτιστικής γνώσης.  
Σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κέντρο Μετάφρασης Λογοτεχνίας και Επιστημών του Ανθρώπου (EKEMEL).

Θα μιλήσουν:

- **Καθ. Στέλλα Πριόβολου**, Πρόεδρος του Τμήματος Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας στο Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών  
"Ο Ελληνορωμαϊκός πολιτισμός από τις απαρχές μέχρι σήμερα"
- **Νάσος Βαγενάς**, Ποιητής και κριτικός λογοτεχνίας  
"Ιταλική και νεοελληνική λογοτεχνία: δεσμοί αίματος"
- **Χάρης Βλαβιανός**, Ποιητής και μεταφραστής, Διευθυντής του περιοδικού "Ποιητική"  
"Διασχίζοντας τα σύνορα της γλώσσας"
- **Ελένη Ζέρβα**, Διευθύντρια EKEMEL  
"Η τέταρτη απονομή του Ευρωπαϊκού Βραβείου Μετάφρασης.  
Απολογισμός και προοπτικές για το μέλλον".



Συμμετέχουν:

- **Άννα Πατάκη**, Εκδοτικός οίκος ΠΑΤΑΚΗ
- **Σταύρος Πετσόπουλος**, Εκδοτικός οίκος ΑΓΡΑ

Εγκαίνια της Έκθεσης

**"Λέξεις και τόποι ταξιδεύουν:**

**Ιταλικός πολιτισμός και μεταναστευτικές κουλτούρες"**

Θα ακολουθήσει *Vin d'honneur*

## **Τετάρτη 20 Οκτωβρίου, ώρα 19.00**

### **"Αφιέρωμα στους νέους Ιταλούς σκηνοθέτες"**

Προβολή της ταινίας **"Gli amici del Bar Margherita"** του Pupi Avati.

## **Πέμπτη 21 Οκτωβρίου, ώρα 19.00**

### **"Αφιέρωμα στους νέους Ιταλούς σκηνοθέτες"**

Προβολή της ταινίας **"Caterina va in città"** του Paolo Virzì.

## **Παρασκευή 22 Οκτωβρίου, ώρα 19.00**

Τελετή απονομής Διπλωμάτων Ιταλικής Γλώσσας και Πολιτισμού

